

1. こんにちは。日本語 教師 のまみです。
안녕하세요. 일본어 교사 마미예요.
2. ^{さいきん}最近, ^でみなさんはどこかへお出かけしましたか?
요즘 여러분은 어딘가 다녀오신 데 있으세요?
3. ^{わたし}私は ^{せんしゅうでんしゃ}先週, ^の電車に乗って, ^{とお}ちょっと ^{まち}遠くの ^い町まで行ってきました。
저는 지난주에 전철을 타고, 좀 먼 동네까지 다녀왔어요.
4. そのとき, ^{おも}あらためて思ったんです。
그때 새삼 이런 생각이 들었어요.
5. ^{にほん}日本の ^{でんしゃ}電車と ^{えき}駅って, ^{おもしろ}けっこう ^{ぶんか}面白い文化がたくさんあるなあ,と。
"일본의 전철과 역에는 꽤 재미있는 문화가 많구나" 하고요.
6. ^{きょう}そこで今日のエピソードでは, ^{にほん}"日本の ^{でんしゃ}電車と ^{えき}駅の文化"^{ぶんか}"について, ^{はな}ゆっくり ^{おも}お話ししてみたいと思います。
그래서 오늘 에피소드에서는 "일본의 전철과 역 문화"에 대해서 천천히 이야기해 보려고 해요.
7. ^{にほん}みなさんは, ^{でんしゃ}日本で ^の電車に乗ったことがありますか?
여러분은 일본에서 전철을 타 보신 적 있으세요?
8. ^{にほん}これから ^い日本に行く ^{よてい}予定がある ^{ひと}人にも, ^{きょう}今日の ^{はなし}話は, ^{やく}きっと ^た役に ^{おも}立つと思いますよ。
앞으로 일본에 갈 계획이 있는 분들에게도 오늘 이야기가 분명 도움이 될 거예요.
9. それでは, ^{はじめ}はじめていきましょう。
그럼 시작해 볼까요.
10. ^{にほん}まず, ^{でんしゃ}日本の ^{じかん}電車 ^{せいかく}といえば, ^{じかん}やっぱり"時間の ^{せいかく}正確さ"です。
먼저 일본 전철 하면 역시 "시간의 정확함"이에요.
11. ^{せかい}これは, ^{ゆうめい}世界でも ^{有名}有名なんですよ。
이건 전 세계적으로도 유명하답니다.
12. ^{にほん}日本の ^{でんしゃ}電車 ^{じこくひょう}は, ^{うご}たいてい時刻 ^表表 ^{どおり}どおりに動いています。
일본의 전철은 대부분 시간표대로 운행돼요.
13. ^じ"9時 ^{さんぶん}3分 ^{はつ}発"と書いてあれば, ^{ほんとう}本当に ^じ9時 ^{さんぶん}3分 ^{しゅっぱつ}に出発 ^{します}します。
"9시 3분 출발"이라고 적혀 있으면 정말로 9시 3분에 출발해요.

14. ^{いっぶん} 1分 ^{おく} でも遅れると, ^{えきいん} 駅員 ^{もう} さんが "申し訳 ^{わけ} ございません" とアナウンスすることもあります。

단 1분만 늦어도 역무원분이 "죄송합니다" 라고 안내 방송을 하기도 해요.

15. "アナウンス" というのは, ^{えき} 駅 ^{でんしゃ} や電車 ^{なか} の中 ^{なが} で流 ^し れる, ^{ほうそう} お知らせ ^{ほうそう} の放送 ^{ほうそう} のことですね。

"아나운스"라는 건 역이나 전철 안에서 나오는 안내 방송을 말해요.

16. ^{わたし} 私 ^{さいしょ} も最初 ^{ふしぎ} は, ^{ふしぎ} これがすごく不思議 ^{ふしぎ} でした。

저도 처음에는 이게 정말 신기했어요.

17. ^{いっぶん} たった 1分 ^{おく} の遅れ ^{あやま} で謝 ^{あやま} るなんて, ^{あやま} ちょっとびっくり ^{あやま} しますよね。

거우 1분 늦었다고 사과하다니 좀 놀랍죠.

18. ^{かんこく} 韓国 ^{ちかてつ} の地下鉄 ^{じかん} も, ^{せいかく} かなり時間 ^き に正確 ^き だと聞 ^き いたことがあります。

한국 지하철도 꽤 시간이 정확하다고 들은 적이 있어요.

19. ^{にほん} でも日本 ^{ばあい} の場合は, ^{せいかく} その "正確 ^{とく} さ" ^{とく} へのこだわり ^{とく} が, ^{とく} 特に強い ^{とく} のかもしれません。

그런데 일본의 경우는 그 "정확함"에 대한 집착이 특히 강한 걸지도 몰라요.

20. ^{でんしゃ} 電車 ^{おく} が遅れた ^{ちえんしょうめいしょ} ときには, "遅延 ^{ちえんしょうめいしょ} 証明 ^{ちえんしょうめいしょ} 書" ^{ちえんしょうめいしょ} というもの ^{ちえんしょうめいしょ} がもらえます。

전철이 늦었을 때는 "지연증명서"라는 걸 받을 수 있어요.

21. ^{でんしゃ} これは, "電車 ^{おく} が遅れた ^{わたし} ので, 私 ^{わる} は悪 ^{しょうめい} くありませ ^{かみ} ン" ^{しょうめい} ということを ^{しょうめい} 証明 ^{かみ} する紙 ^{かみ} です。

이건 "전철이 늦었으니 저는 잘못이 없습니다" 라는 걸 증명해 주는 종이에요.

22. ^{かいしゃ} 会社 ^{がっこう} や学校 ^{おく} に遅れた ^み とき, ^み これを見 ^{でんしゃ} せれば, "ちゃん ^{でんしゃ} と電車 ^{せつめい} のせい ^{せつめい} ですよ" ^{せつめい} と説明 ^{せつめい} でき ^{せつめい} るん ^{せつめい} ですね。

회사나 학교에 늦었을 때 이걸 보여주면 "진짜로 전철 때문이에요" 라고 설명할 수 있는 거죠.

23. ^{しく} こんな仕組 ^{おも} みがある ^{おも} なんて, ^{おも} おもしろ ^{おも} いと思 ^{おも} いませ ^{おも} ンか?

이런 제도가 있다니 재미있지 않나요?

24. ^{つぎ} さて, 次 ^{ゆうめい} は, ^{まんいんでんしゃ} あの有名 ^{はなし} な "満員 ^{はなし} 電車" ^{はなし} の話 ^{はなし} です。

자, 다음은 그 유명한 "만원 전철" 이야기예요.

25. ^{まんいん} "満員" ^{ひと} というのは, ^い 人が ^こ いっぱ ^{じょうたい} いで, ^{じょうたい} もう入 ^{じょうたい} れない ^{じょうたい} くらい混 ^{じょうたい} んで ^{じょうたい} いる ^{じょうたい} 状態 ^{じょうたい} のこと ^{じょうたい} です。

"만원"이라는 건 사람이 가득해서 더는 탈 수 없을 정도로 붐비는 상태를 말해요.

26. ^{とく}特に, ^{あさ}朝の"ラッシュアワー"は^{たいへん}大変です。

특히 아침 "러시아워"는 정말 힘들어요.

27. "ラッシュアワー"は, ^{つうきん}通勤や^{つうがく}通学で, ^{でんしゃ}電車が^こいちばん^{じかん}混む時間のことですね。

"러시아워"는 출퇴근이나 통학으로 전철이 가장 붐비는 시간대를 말해요.

28. ^{あさ}だいたい, ^じ朝の7時から^じ9時ごろです。この^{じかん}時間の^{でんしゃ}電車は, ^{ほんとう}本当にぎゅうぎゅうです。

대략 아침 7시부터 9시쯤이에요. 이 시간대의 전철은 정말 꽉꽉 들어차 있어요.

29. ^{ひと}ひとと^{ひと}人が^{みうご}ぴったり^とくっついて, ^{みうご}身動きが^と取れないこともあります。

사람과 사람이 딱 달라붙어서 꼼짝도 못 할 때가 있어요.

30. ^{じつ}実は, ^{むかし}昔の^{にほん}日本には, ^お"押し屋"^やという^{しごと}仕事も^{しごと}あったんですよ。

사실 옛날 일본에는 "오시아"라는 직업도 있었어요.

31. ^お"押し屋"は, ^や電車の^{でんしゃ}ドアが^し閉まるように, ^{きやく}お客さんを^{うし}後ろから^おぐっと^こ押し込む^{ひと}人のこと

とです。
"오시아"는 전철 문이 닫히도록 승객을 뒤에서 힘껏 밀어 넣는 사람을 말해요.

32. ^きこれを^き聞くと, ^{おどろ}みなさんも^{おどろ}驚く^{おどろ}かもしれませんね。

이 얘기를 들으면 여러분도 놀라실지 몰라요.

33. ^{わたし}私も^{がくせい}学生のころ, ^{まんいんでんしゃ}この^{まんいんでんしゃ}満員^{つうがく}電車で^{つうがく}通学^{つうがく}していました。 ^{まいあさほんとう}毎朝, ^{まいあさほんとう}本当に^{まいあさほんとう}へとへと^{まいあさほんとう}でした。

저도 학생 때 이 만원 전철로 통학했어요. 매일 아침 정말 녹초가 됐었죠.

34. ^{からだ}カバンが^{はな}体から^{ひと}離れて, ^{ひと}人と^ま人の^ま間には^とさま^とまって, ^と取れ^となくなった^とこともあります。

가방이 몸에서 떨어져서 사람들 사이에 끼어서 꺼낼 수 없게 된 적도 있어요.

35. ^{いま}いまでも, ^{おも}思い出すと, ^だちょっと^{わら}笑って^{わら}しまいます。

지금도 떠올리면 피식 웃음이 나요.

36. ^{しゃない}ここで, ^{しゃない}車内の^{しゃない}マナー^{しゃない}について^{すこ}も, ^{すこ}少し^{はな}お話し^{はな}しますね。

여기서 차내 매너에 대해서도 잠깐 이야기해 볼게요.

37. ^{にほん}日本の^{でんしゃ}電車^{なか}の中は, ^{きほんてき}基本的^{しず}にと^{しず}とても^{しず}静か^{しず}です。

일본 전철 안은 기본적으로 아주 조용해요.

38. ^{おお}大きな^{こえ}声^{はな}で^{ひと}話^{ひと}している^{ひと}人は, ^{ひと}あまり^{ひと}いません。

큰 소리로 이야기하는 사람은 거의 없어요.

39. ^{だいじ}そして、いちばん大事なマナーが、^{でんわ ひか}"電話は控える"ということです。
[그리고 가장 중요한 매너가 "통화는 자제한다"는 거예요.](#)
40. ^{ひか}"控える"というのは、^{いみ}"あまりしないようにする"という意味です。
["히카에루"라는 건 "되도록 하지 않는다"라는 뜻이에요.](#)
41. ^{でんしゃ なか でんわ}電車の中で電話をすると、^{わる おも}"ちょっとマナーが悪いな"と思われてしまいます。
[전철 안에서 통화를 하면 "좀 매너가 없네" 라는 시선을 받게 돼요.](#)
42. ^{おく}メッセージを送るのは ^{だいじょうぶ}大丈夫 ですが、^{つうわ}通話は、なるべくしないんですね。
[메시지를 보내는 건 괜찮지만 통화는 되도록 하지 않는 거죠.](#)
43. ^{にほん}これも、^{ぶんか}日本らしい文化だと思えます。それから、^{ゆうせんせき}"優先 席"というものがあります。
[이것도 일본다운 문화인 것 같아요. 그리고 "우선석"이라는 게 있어요.](#)
44. ^{ゆうせんせき}"優先 席"は、^{としよ}お年寄りや、^{たい}体の^{ふじゆう}不自由な人、^{ひと にんしん}妊娠している人、^{ひと}小さな^{ちい}子どもを連れて^こいる人などが、^{ゆうせん}優先して^{すわ}座れる^{せき}席のことです。
["우선석"은 어르신이나 몸이 불편하신 분, 임신하신 분, 어린아이를 데리고 있는 분 등이 우선적으로 앉을 수 있는 자리를 말해요.](#)
45. ^{せき}この席の近くでは、^{ちか}携帯 ^{けいたい}電話の^{でんわ}使い方にも、^{つか}気をつける^{かた}人が多いです。
[이 자리 근처에서는 휴대폰 사용에도 신경 쓰는 사람이 많아요.](#)
46. ^{にほん}さらに、日本には、^{じょせい}女性 ^{せんよう}専用 ^{しゃりょう}車両 "というものもあります。
[게다가 일본에는 "여성 전용 칸"이라는 것도 있어요.](#)
47. ^{じょせい}これは、女性だけが^の乗れる ^{しゃりょう}車両 のことです。
[이건 여성만 탈 수 있는 칸을 말해요.](#)
48. ^{おも}主に^{あさ}朝の^{じかん}ラッシュの^{しゃりょう}時間、^{ようい}こういう 車両 が用意されます。
[주로 아침 러시아워 시간대에 이런 칸이 마련돼요.](#)
49. ^こ混んでいる ^{でんしゃ}電車の中で、^{なか}女性が^{じょせい}安心して^{あんしん}乗れるように、^のという工夫^{くふう}なんですね。
[붐비는 전철 안에서 여성이 안심하고 탈 수 있도록 마련된 배려인 거죠.](#)
50. ^{しく}こういう ^{かんこく}仕組みは、^{かんこく}韓国 にもあるのでしょうか。
[이런 제도가 한국에도 있을까요?](#)
51. ^{おし}もしあったら、ぜひコメントで教えてください。
[혹시 있다면 꼭 댓글로 알려주세요.](#)

52. さて,ここからは,"駅"^{えき}のお話^{はなし}に移りましょう。
자, 여기서부터는 "역" 이야기로 넘어가 볼게요.
-
53. 日本^{にほん}の駅^{えき}には, おもしろい文化^{ぶんか}がたくさんあります。
일본의 역에는 재미있는 문화가 정말 많아요.
-
54. まず, 私^{わたし}が大好き^{だいす}なのが, "発車^{はっしゃ}メロディ"です。
먼저 제가 정말 좋아하는 건 "발차 멜로디"예요.
-
55. "発車^{はっしゃ}メロディ"は, 電車^{でんしゃ}が 出発^{しゅっぱつ}するとき ^{なが}に流れる ^{おんがく}音楽^{おんがく}のことです。
"발차 멜로디"는 전철이 출발할 때 나오는 음악을 말해요.
-
56. "もうすぐドアが閉まりますよ" ^しという合図^{あいず}なんですね。
"이제 곧 문이 닫힙니다" 라는 신호인 거죠.
-
57. このメロディが, 駅^{えき}ごと^{ちが}に違うんですよ。
이 멜로디가 역마다 달라요.
-
58. その町^{まち}に 関係^{かんけい}のある ^{きょく}曲^{きょく}が, ^{なが}流れる ^{なが}こともあります。
그 동네와 관련 있는 곡이 나오기도 해요.
-
59. たとえば, ある駅^{えき}では, アニメ^{きょく}의 ^{なが}曲^{きょく}が流れたり, 昔^{むかし}から 有名^{ゆうめい}な 童謡^{どうよう}が流れたりしま
す。
예를 들면 어떤 역에서는 애니메이션 곡이 나오기도 하고, 오래전부터 유명한 동요가 나오기도 해요.
-
60. 電車^{でんしゃ}を待っているときに, このメロディを聞くと, ^きなんだか楽しい^{たの}気持ち^{きも}になります。
전철을 기다리다가 이 멜로디를 들으면 왠지 기분이 즐거워져요.
-
61. 次に, "駅弁^{えきべん}"を知っていますか? "駅弁^{えきべん}"は, "駅^{えき}で売っているお弁当^{べんとう}"のことです。
다음으로 "에키벤"을 아세요? "에키벤"은 "역에서 파는 도시락"을 말해요.
-
62. これは, 日本^{にほん}の旅^{たび}の楽しみ^{たの}のひとつ^{ひと}です。
이건 일본 여행의 즐거움 중 하나예요.
-
63. その土地^{とち}でとれた食^たべ物^{もの}を使^{つか}った, 特別^{とくべつ}なお弁当^{べんとう}がたくさんあります。
그 지역에서 나는 재료를 사용한 특별한 도시락이 정말 많아요.
-
64. 電車^{でんしゃ}の窓^{まど}から景^{けしき}色^{しき}を見^みながら, 駅弁^{えきべん}を食^たべる時間^{じかん}は, 本^{ほん}当^{とう}に最^{さい}高^{こう}なんですよ。
전철 창밖으로 경치를 보면서 에키벤을 먹는 시간은 정말이지 최고랍니다.

65. わたし りょこう い かなら えきべん か
私は旅行に行くと、必ず駅弁を買ってしまいます。

저는 여행을 가면 꼭 에키벤을 사게 돼요.

66. さいきん き ことば えき なか いみ
それから、最近よく聞く言葉が、"エキナカ"です。これは、"駅の中"という意味の
ことば
言葉です。

그리고 요즘 자주 듣는 말이 "에키나카"예요. 이건 "역 안"이라는 뜻의 말이에요.

67. さいきん おお えき なか みせ はい
最近の大きな駅の中には、お店がたくさん入っています。

요즘 큰 역 안에는 가게가 정말 많이 들어서 있어요.

68. みやげ や ほんや
レストランやカフェ、お土産屋さん、本屋さんまであります。

레스토랑이나 카페, 기념품 가게, 서점까지 있어요.

69. でんしゃ の えき なか か もの しょくじ たの
電車に乗らなくても、駅の中で買い物や食事を楽しめるんですね。

전철을 타지 않아도 역 안에서 쇼핑이나 식사를 즐길 수 있는 거죠.

70. べんり じだい おも
便利な時代になったなあ,と思います。

정말 편리한 시대가 됐구나 싶어요.

71. にほん えき ひと しょうかい わす もの しく
ここで、日本の駅のすごいところを、もう一つ紹介します。それは、"忘れ物"の仕組
みです。

여기서 일본 역의 대단한 점을 하나 더 소개할게요. 바로 "분실물"에 관한 시스템이에요.

72. にほん でんしゃ なか もの わす ひと おお
日本では、電車の中に物を忘れる人がとても多いです。

일본에서는 전철 안에 물건을 두고 내리는 사람이 정말 많아요.

73. さいふ わす ひと
カサや、スマートフォン、財布を忘れる人もいます。

우산이나 스마트폰, 지갑을 두고 내리는 사람도 있어요.

74. わす もの も ぬし もど おお
でも、おどろくことに、その忘れ物が、持ち主のところに戻って来ることが多いんで
す。

그런데 놀랍게도 그 분실물이 주인에게 돌아오는 경우가 많아요.

75. わす もの えき わす もの あつ
忘れ物は、駅の"忘れ物センター"に集められます。

분실물은 역의 "분실물 센터"에 모여요.

76. も ぬし さが く ま
そして、持ち主が探しに来るのを待っています。

그리고 주인이 찾으러 오기를 기다리죠.

77. わたし いちど でんしゃ わす
私も一度, 電車にカサを忘れたことがあります。

저도 한번은 전철에 우산을 두고 내린 적이 있어요.

78. えき と あ みほんとう かんどう
でも, 駅に問い合わせたら, ちゃんと見つかりました。このときは, 本当に感動しました。

그런데 역에 문의했더니 제대로 찾았어요. 이때는 정말 감동했어요.

79. わす もの もどぶんか にほん わたし おも
この"忘れ物が戻ってくる"という文化は, 日本のすごいところだと, 私は思っています。

이 "분실물이 돌아온다"는 문화는 일본의 대단한 점이라고 저는 생각해요.

80. つぎ えき はい はなし えき はい かいさつ とお
次は, 駅に入るときの話です。駅に入るときは, "改札"を通ります。

다음은 역에 들어갈 때의 이야기예요. 역에 들어갈 때는 "개찰구"를 통과해요.

81. かいさつ でんしゃ の い くち
"改札"は, 電車に乗るための, 入り口のことですね。

"개찰구"는 전철을 타기 위한 입구를 말해요.

82. むかし えきいん きっぷ いちまいいちまい い
昔は, 駅員さんが, 切符に一枚一枚, ハサミを入れていました。

옛날에는 역무원분이 표 한 장 한 장에 가위집을 냈었어요.

83. いま つか ひと
でも今は, "スイカ"や"パスモ"などの, ICカードを使う人がほとんどです。

하지만 지금은 "스이카"나 "파스모" 같은 IC카드를 쓰는 사람이 대부분이에요.

84. かね つか べんり
"ICカード"は, お金をチャージして使える, 便利なカードのことです。

"IC카드"는 돈을 충전해서 쓸 수 있는 편리한 카드를 말해요.

85. かいさつ とお おと な じどう かね はら
改札を通るときに, カードをタッチするだけで, ピッと音が鳴って, 自動でお金が払われます。

개찰구를 통과할 때 카드를 대기만 하면 삐 소리가 나면서 자동으로 요금이 결제돼요.

86. きっぷ か ひつようほんとう らく
切符を買う必要がないので, 本当に楽なんですよ。

표를 살 필요가 없어서 정말 편하답니다.

87. さいきん かいさつ とお ひと ふ
最近, スマートフォンを改札にタッチして, 通る人も増えてきました。

요즘은 스마트폰을 개찰구에 대고 지나가는 사람도 늘고 있어요.

88. ぎじゅつ しんぽ
技術の進歩は, すごいですね。

기술의 발전이란 정말 대단하죠.

89. ^{にほん でんしゃ}そして,日本の電車といえは,やっぱり"^{しんかんせん}新幹線"^{わす}を忘れてはいけません。
^{그리고 일본 전철 하면 역시 "신칸센"을 빼놓을 수 없어요.}
90. ^{しんかんせん}"新幹線"^{にほん}は,^{はや でんしゃ}日本でいちばん速い電車です。
^{"신칸센"은 일본에서 가장 빠른 전철이에요.}
91. ^{とうきょう}東京^{おおさか}から大阪まで,^{じかんはん}2時間半くらいで^{おこな}行ってしまいます。
^{도쿄에서 오사카까지 두 시간 반 정도면 도착해요.}
92. しかも,ものすごく速いのに,ほとんど^{おく}遅れません。
^{게다가 엄청나게 빠른데도 거의 지연되지 않아요.}
93. ^{しんかんせん}新幹線^{なか}の中は,^{しず}とても静かで,^{ざせき ひろ}きれいです。^{かいてき す}座席も広くて,快適に過ごせます。
^{신칸센 안은 아주 조용하고 깨끗해요. 좌석도 넓어서 편안하게 지낼 수 있어요.}
94. ^{りょこう}旅行で^{しんかんせん}新幹線^のに乗りながら,^{えきべん た}駅弁を食べます。
^{여행 갈 때 신칸센을 타면서 에키벤을 먹어요.}
95. ^{わたし}これは,^{さいこう}私にとって,^{じかん}最高のぜいたくな時間です。
^{이건 저에게 최고로 호사스러운 시간이에요.}
96. ^{みなさん}みなさんも,もし日本に来たら,^{いちど しんかんせん の}ぜひ一度,新幹線に乗ってくださいね。
^{여러분도 혹시 일본에 오시면 꼭 한번 신칸센을 타보세요.}
97. さて,^{きょう}今日はいろいろお話ししましたが,^{はな}いかがでしたか?
^{자, 오늘은 여러 가지 이야기를 해봤는데 어떠셨나요?}
98. ^{にほん でんしゃ えき}日本の電車と駅には,^{ぶんか くふう}たくさんの文化や工夫がありましたね。
^{일본의 전철과 역에는 많은 문화와 아이디어가 있었죠.}
99. ^{じかん}時間の正確さ,^{せいかく}満員電車,^{まんいんでんしゃ}静かな車内,^{しず}発車メロディ,^{しゃない はっしゃ}駅弁,^{えきべん}そして,^{わす}忘れ物が^{もの もど}戻ってくる仕組み。
^{시간의 정확함, 만원 전철, 조용한 차내, 발차 멜로디, 에키벤, 그리고 분실물이 돌아오는 시스템까지.}
100. ^{なにげ}ふだん何気なく使っている電車にも,^{つか}こんなに面白い話^{おもしろ はなし}があるんです。
^{평소 아무 생각 없이 이용하는 전철에도 이렇게 재미있는 이야기가 있는 거예요.}
101. ^{みなさん}みなさんが日本で電車に乗るときは,^{にほん でんしゃ の}ぜひ,^{きょう}今日の話を^{はなし}思い出して^{おも}みてください。^だ
^{여러분이 일본에서 전철을 탈 때는 꼭 오늘 이야기를 떠올려 보세요.}

102. きっと、いつもの電車^{でんしゃ}が、少し^{すこ}違って^{ちが}見える^みと思いますよ。^{おも}

분명 평소의 전철이 조금은 다르게 보일 거예요.

103. それから、韓国^{かんこく}の地下鉄^{ちかてつ}と日本^{にほん}の電車^{でんしゃ}の違い^{ちが}についても、ぜひみなさんの感想^{かんそう}を聞^きかせてくださいね。

그리고 한국 지하철과 일본 전철의 차이점에 대해서도 꼭 여러분의 생각을 들려주세요.

104. きょう さいご き ほんとう
今日も最後まで聞いてくれて、本当にありがとうございました。

오늘도 끝까지 들어주셔서 정말 감사했습니다.

105. たび
また次のエピソードで、みなさんとお話^{はな}しできるのを、楽し^{たの}みにしています。

다음 에피소드에서 여러분과 다시 이야기할 수 있기를 기대하고 있을게요.

106. それでは、また会^あいましょうね。

그럼 또 만나요.
